

Pommerellen.

Achtung, Rentenanfiedler in Pommerellen!

Die Staatliche Agrarbank in Graudenz macht die Rentenanfiedler darauf aufmerksam, dass alle Reklamationen um Anrechnung der in den Jahren 1919 bis 1923 erfolgten Einzahlungen für Rentenraten, Anleihen, Restkaufgeld usw. an die genannte Bank bis spätestens 1. Oktober 1927 eingereicht werden müssen.

27. September.

Graudenz (Grudziadz). Romantischer Musikabend.

Aus der Prosa des Alltags und der rauhen Wirklichkeit heraus durch fühne Flüge der Phantasie in das Reich einer bunten Zauberwelt führt uns das Schaffen der Romantiker, und ich nenne es fast einen glücklichen Zufall, daß der erste Konzertabend dieser Saison den Romantikern gewidmet war.

In dieses Wesen der Romantik hatten sich offenbar beide Künstler richtig hineingelebt und konnten daher auch von vornherein alle gebrachten Lieder, waren dies nun hoffnungsatmende, tröstende oder belebende, erfrischende, erheitende eben aus diesem geistig richtig erfassten Milieu heraus, sinngemäß und entsprechend den Intentionen der Komponisten folgen, wiedergeben, was ihnen gern auf ihr Gewinnton gebucht werden soll.

Edith Maasberg ist eine Sängerin, die deutlich spüren läßt, daß sie in absehbarer Zeit zu den besten zählen wird. Ihr natürliches Material verfügt über einen schönen Registerausgleich, besonders Mittel- und Hochregister sprechen an sich und im Übergang tadellos an, wobei bis zur Höhe die Stimme das Vibrato behält und sich durch reine und präzise Intonation auszeichnet.

nehmen, daß sie ihre prachtvollen Ausdrucksmittel aber auch zu geistig durchdrungener Darstellung verwendet. In den zwei Arien „Jerusalem, du tötest die Propheten“ aus dem Oratorium „Paulus“ von Mendelssohn und „Wie nahte mir der Schlummer“ aus der Oper „Der Freischütz“ von Weber zeigten sich bereits recht umfangreiche Einfühlungsbereiche, denen die Sängerin vom Erhabenen bis zum schlichten Schönen gerecht wurde.

Paul Kleinwächter, den ich bereits vor ca. drei Jahren hier zu hören Gelegenheit hatte, hat stimmlich sich recht schön weiter vervollkommen und unschwer waren Fortschritte zu erkennen, obgleich das technische Räderwerk auch jetzt nicht ganz reibungslos arbeitet. Seine Stimme neigt mehr in Klangfarbe in den Tenor hinein, ist hoher Bariton, daher verliert sie in der Tiefe an dem nötigen Metallklang.

In den Duetten gewinnt seine Stimme an rundem quellenden Ton, der besonders in der Mittellage durch einen edlen wohligen Klang besticht. Die Duette wurden durchwegs fein abgetönt und nuanciert gebracht, wobei, wie deutlich ersichtlich war, großes Augenmerk auf feinen Stimmenausgleich gelegt wurde.

Die Begleitung hatte die hierorts geschätzte und bekannte Pianistin Esther Kalumukow übernommen und erledigte sich ihrer Aufgabe in bester Weise. Sie spielte mit prachtvoller Intensität des Einfühlens, mit leichtem, loederm Ton, elegant, grazios und duftig, sich mit allen Fasern ihres Seins in die Musik verknüpfend.

* Die Krankenkasse konnte am vergangenen Sonntag die feierliche Einweihung der neuen Räumlichkeiten im früheren Hotel „Graudenz Hof“ vornehmen.

* Eine blutige Schlacht lieferten sich Ulanen und Soldaten der Reitschule in der Nacht vom Sonntag zu Montag im Restaurant Ede Culmer- und Uferstraße. Es ging natürlich wieder, wie meistens bei derartigen Schlägereien um die edle Weiblichkeit. Auch die Zivilpersonen, die flüchtend das Tanzlokal verlassen wollten, wurden stark belästigt.

* Ein Revolverheld. In der Nacht von Sonnabend zu Sonntag, kurz nach Mitternacht, verließ eine größere Gesellschaft von jungen Leuten die „Bagatela“, wo sie sich mit Alkohol für den Heimweg gestärkt hatten.

Thorn (Toruń).

Der Kampf um die Handelskammer.

Nachdem bereits Bromberg und Graudenz ihre Stellungnahme zu der Reorganisation der Handelskammern formuliert haben, haben jetzt auch die städtischen Körperschaften der Stadt Thorn sich hierzu geäußert. Auf Antrag der Vereinigung christlicher Kaufleute in Thorn faßte die dortige Stadtverordnetenversammlung folgenden Beschluß, der dem Ministerpräsidenten und dem Minister für Industrie und Handel übermittelt werden soll:

„Wir fordern, daß bei der Durchführung der Reorganisation der Kammern die bisherigen Kammern in Pommerellen belassen werden. Sollte sich jedoch die dringende Notwendigkeit herausstellen, die Zahl der Kammern zu registrieren, so bitten wir, die Kammer in Thorn als die einzige für das Gebiet der Wojewodschaft bestehen zu lassen.“

Begründung: Die Stadt Thorn ist die größte und wirtschaftlich stärkste Stadt in Pommerellen, wofür der beste Beweis ihre Einwohnerzahl in Höhe von 50 000 sowie die Finanzeinkünfte und die Eisenbahntransporte sind, die in Thorn ausgegeben werden. Außerdem ist Thorn Sitz des pommerellischen Wojewodschaftsamtes und fast aller pommerellischen Ämter zweiter Instanz, mit denen der Kontakt der Kammer als der Repräsentantin wirtschaftlicher Kreise außerordentlich stark ist.

Die Tatsache, daß Thorn die größte und wirtschaftlich stärkste Stadt Pommerellens und Sitz der Behörden zweiter Instanz ist, hat zur Folge, daß der Zustrom der Reisenden nach Thorn sehr stark ist und daß diese ihre Anliegen gleichzeitig in mehreren Ämtern erledigen können, u. a. auch in der Industrie- und Handelskammer. Wird die Absicht des Anschlusses einiger Kreise der Wojewodschaften Posen und Warschau an die pommerellische Wojewodschaft verwirklicht, so wird Thorn tatsächlich das Zentrum der ganzen Wojewodschaft mit dem bequemsten Eisenbahnverkehr bilden.

(-) U n c a f, Stadtverordnetenvorsteher. * *

t Der Ladenschluß nach 6 Uhr, über den Graudenz letzten Tage führte, ist auch in Thorn seit langer Zeit in einer Reihe von Geschäften gang und gäbe. In den Spalten der „Deutschen Rundschau“ wurde schon des öfteren darüber Klage geführt, da sich der Teil der Kaufmannschaft, der sich den bestehenden Verfügungen unterordnet, durch den zuwiderhandelnden Teil beträchtlich geschädigt wird.

Die Unerwartete Revisionen fanden dieser Tage in verschiedenen Bäckereien und Fleischerereien statt. Einige Inhaber der besuchten Betriebe wurden wegen Mindergewicht ihrer Backwaren bzw. Unsauberkeit in der Werkstätte in Strafe genommen.

Thorn.

Graudenz.

Buchhalter. Für unsere Verkaufsabteilung suchen wir sofort einen tüchtigen, jüngeren Buchhalter. Deutlich und Polnisch in Wort und Schrift Bedingung. Nur ausführliche, schriftliche Bewerbungen werden berücksichtigt.

Urteile Rechtshilfe i. Straf-, Zivil-, Steuer-, Wohnungs- u. Hypotheken-Sachen. Anfertigung v. Klagen, Anträge, Übersetzung, usw. Uebernehme Verwaltungen von Häusern, Adamski, Rechtsberät. Toruń, Sukiennicza 2, 11073.

Justus Wallis Bürobedarf - Papierhandlung Toruń. Gegründet 1853.

Culmsee (Chełmża) Bekanntmachung. Da die Malerarbeiten in der evangelischen Kirche noch nicht fertiggestellt sind, findet die Erntedankfeier erst am 9. Oktober statt.

Herta Gobien Willy Kühl Verlobte Grudziadz Dresden 25. September 1927.

Deutsche Bühne, Grudziadz Montag, den 3. Oktober 1927 abends 8 1/2 Uhr, im Gemeindehaus: Amerikanischer Piesen - Wander - Zirkus R. Barmung u. Beh Leid. Daran anschließend großes Zirkus-Fest.

Hausfrauen! Für die Einmachzeit! Luftundurchlässigen Verbinden aller Frucht-Konserven nimmt man nur das Jahrzehnte lang bewährte echte Salicyl-Pergamentpapier.

Sese Pfd. 1.80, Zuder Pfd. 0.70, Reis Pfd. 0.50, Sirup Pfd. 0.60-0.70, Hutzuder, 1a ausländische Weinessig, Brennspiritus, Viehhals, Wein zu portbill. Preisen empfiehlt Araczewski, Toruń, 12143, Ede Chełmińska, am Markt.

Der evangelische Kirchenrat: Kuberski, Pfarrer.

Sonntag, den 25. 9. 1927, entschlief unerwartet mein innig geliebter Mann, unser guter Vater und Großvater Michael Olkowski im 59. Lebensjahre. Dies zeigen in tiefem Schmerz an Die trauernden Hinterbliebenen.

Billige Pferddecken billige Regen-, Schloß-, Wagen-, Reise- u. Felddecken wieder am Lager, 1a Wagenlaternen in jeder Preislage bei Otto Wegner Nachf., Aról, Jadwigi 20, Gut möbl. Zimmer (Stadtzentrum) gesucht.

Holzmehl! vorfrüherzeitiges, liefert jede Menge in 50 kg-Säcken F. Napiórkowski, Toruń, Prosta 16, Auf Wunsch Muster. Streudoße gratis.

Die Deutsche Rundschau bringt jetzt alle Nachrichten aus Culmsee die irgend von Wichtigkeit sind, und sollte deshalb auch von allen Bürgern in Culmsee gelesen werden.

Walter Rothgänger Grudziadz TELEFON NR. 900 Plac 23 Stycznia 25/26 (Getreidemarkt)

Kino „Palace“, Toruń, Mickiewicza 99. Ab 27. September: Doppelprogramm.

Suche zu Kauf. Privat-Landwirtschaft in Pommerellen, 120-150 Mrg. Weiz.- u. Rübenb. (kein Niederungsgrndt.) Bin poln. Staatsbürg. dtlich. National. Erford. dtlich. Schule am Ort od. in nächst. Stadt mit gut. Verbind. dorthin. Ausführl. Angeb. m. Preis u. D. 5552 an Ann.-Exp. Wallis, Toruń. 12213

Schwetz (Swiecie). Perfekte Maschinenstrickerin deutsch u. poln. iprech., von sofort evtl. ipat. bei gut. Gehalt für neu ein-zurichtende Strickerie gesucht. Bewerbungen in deutsch. Spr. an Kurt Engohlm, Swiecie n/W.

Die lebende Maske Reisender. Drama nach Piraudelli's Werk „Heinrich IV.“ In den Hauptrollen: Konrad Veidt und Graf Esterhazy. Bleib stehen, sieh hin und horche! Eine sensationelle Komödie mit Ridolini. Beginn 6 und 9 Uhr.

Hebamme Bekiel Nach langer Praxis in Kliniken habe ich eigene Praxitt in Schwetz aufgenommen. Ul. Mickiewiczowa 1a, Ede Alajstorna 12211

Erbsen speziell „grüne und Viktoria - Erbsen“. bringen gute Preise. Bemusterung erbei.

Kartoffeln werden gekauft GETREIDE, HÜLSENFRÜCHTE, OELFRÜCHTE, SAMEREIEN, WOLLE, KARTOFFELN, FUTTERMITTEL, DÜNGEMITTEL, KOHLEN USW.

Die Beerdigung unseres lieben Entschlafenen
Karl Tschirner
 findet am Donnerstag, den 29. d. Mts., nachmittags
 2 1/2 Uhr, von der Leichenhalle des evangel. Fried-
 hofes, Wilhelmstraße, aus statt. 12245
Die Hinterbliebenen.

Grabmäler
 aus allen Gesteinen
 (Granitfindlinge werden am Ort zugearbeitet)
zu herabgesetzten Preisen.
 Aufträge für das Totenfest
 erbitte rechtzeitig. 10784
 Sauberste Arbeit. Erleichterte Zahlung.

G. Wodsack, Bydgoszcz
 ul. Dworcowa 79. Telefon Nr. 651.

Photografien
 zu staunend billigen
 Preisen
Passbilder sofort mit-
 zunehmen.
 Centrale für Fotografien
 nur Gdańska 19. 12200

Nach Rückkehr aus Persien erteile nur noch
 bis zum 5. 10. 27 Unterricht in der Her-
 stellung von Original-Perler-Teppichen. Die
 Lektionen, je 4 Stunden täglich, dauern nur
 eine Woche. Während dieser Zeit verpflichte ich
 mich, jedem Teilnehmer vollständig auszubilden,
 um jedem Gelegenheit zu geben, diese schönen und
 edlen Arbeiten kennenzulernen, welche sich in
 Polen zur Volksindustrie entwickeln sollen. Der
 ganze Kursus 10 Zl. Schluß der Einschreibungen
 28. d. M. Einschreibungen u. Informationen
 Bydgoszcz, Gdańska 40, I. r. 6446

Lehrerin unterrichtet
 gründlich
 Polnisch Bocianowo 10,
 Sof. 2 Tr. rechts, 6398
 Damen, die das
 Nähen u. Zuschneid.
 erlernen wollen, könn-
 ich meld. bei K. Zibich,
 ul. Babia wies Nr. 4.
 Für Auswärtige Logis
 im Hause. 6318

Erfolg-Mathematischer
 in Mathematik i. Unter-
 sekund. u. deutsch. Gym-
 nasiums gesucht. Off. u.
 S. 6364 a. d. Geschft. d. 3.

Suche ein 14 jähriges
 Mädchen (Waife), kath.,
 d. deutsch. Spr. mächt.,
 für eigen anzunehmen.
 Grażowski, Kiezkowo,
 pow. Chełmno. 12217

Biligt! Billigt!
Sprachunterricht
 polnisch u. deutsch er-
 stellt pensioniert Lehrer
 Offert. unter W. 12190
 an die Geschft. d. 3. Tr.



Motor-Dreschsätze
 sofort ab Lager lieferbar.
Lokomobilen u. Dampfdreschmaschinen
Kleine Dreschmotore
 Nur erstklassige Fabrikate! Nur erstklassige Fabrikate!
Bracia Ramme, Bydgoszcz
 Sw. Trójcy 14 h 11910
 Telefon Nr. 79

Echte Schweizer
Seidengaze
 kenntl. durch rote Streifen in den Kanten
Drahtgaze, Filzstreifen, Messer-
picken, Elevatorbecher, Sack-
schnallen usw. usw.
 empfehlen 11123
Ferd. Ziegler & Co.
 Bydgoszcz, Dworcowa 95.

Ueberfegungen, Steuer-Reklamationen,
 Geluche, Beratungen
 erledigt, auch brieflich,
 billigt **Len, Bydg.**
 Kujawska 120, I Tr. (am
 Rornmarkt). 6461

Damenstrümpfe
 unerreicht an Qualität
 und Preiswürdigkeit, in
 allen modernen Farben

Seldenflor
1.95
Waschseide
2.95
Bembergseide
6.95

11216
Mercedes, Mostowa 2




Mercedes-Benz-Automobile
 Aeltestes Fabrikat der Welt, in seiner
 Qualitätsware und Vornehmheit.
 Wir liefern unsere Typen prompt:
 8|38 PS., 6 zyl., 4-5 sitzig, 12|55 PS., 6 zyl. 6-7 sitzig,
 15|70-100 PS., 6 zyl., 6-7 sitzig, 24-100-140, 6 zyl. 6-7 sitz.
 zu den alten billigen Preisen. Verlangen Sie Offerten.
DAKLA G. m. b. H., Mercedes-Benz-Automobile
 Poznań, ul. 27. Grudnia 19
 Telephon 5478.

Zur Herbstbestellung
 gibt ab anerkannt von der Pom. Izba Rolnicza
 1. **Podhows Bett. Saatroggen I. Abfaat**
 Preis 35% über Pol. Notiz. 11562
 2. **Griewner Saatweizen 104 II. Abfaat**
 Preis 25% über Pol. Notiz
Gutsverwaltung Kulewo,
 poczta Warlubie, pow. Swiecie. Tel. Nr. 18.

Westen **Herren-Hüte** **Ostern**
Wäsche **Krawatten**
Hüchel - Borsalino - Halb in den neuesten Farben
 Preise billigt. für Herbst u. Winter in riesiger Auswahl eingetroffen; Preise billigt.
 Gegr. 1908 **Adam Ziemski, Bromberg, Gdańska 21.**
handschuhe **Trikotagen**

Aufruf.
 Eine bisher noch nicht dagewesene Ueber-
 schwemmungskatastrophe hat Kleinpolen heim-
 gesucht. Hunderte von Familien sind obdach-
 los und ohne jegliche Lebensmittel. Die Hilfe,
 die die Regierung den Unglücklichen hat an-
 gebethen lassen, erweist sich als nicht genügend,
 daher ist die Hilfe der Gesamtheit geradezu
 unerlässlich.
 Im Auftrage des Herrn Innenministers
 hat der Posener Herr Wojewode ein Komitee
 ins Leben gerufen, welches den unglücklichen
 Ueberfluthungsheimgekehrten zu Hilfe
 kommen soll. Gleichzeitig hat der Herr Wojewode
 die Herrn Starosten u. Stadtrathpräsidenten
 beauftragt, auch ihrerseits solche Kreis- und
 Stadtkomitees zu organisieren.
 Das Komitee der Stadt Bydgoszcz gibt
 sich der Hoffnung hin, daß die Bürgerschaft
 unserer Stadt, wie schon so oft in ähnlichen
 Fällen, so auch diesmal den so schwer Heim-
 gesuchten der Ueberfluthungskatastrophe
 ihre Hilfe angeeignet lassen wird. Darum
 wendet sich das Komitee an die gesamte
 Bürgerschaft Brombergs mit der Bitte, Gaben
 in Geld und natura zu Händen des Vorstehen-
 den des Komitees, Herrn Vizebürgerpräsidenten
 Dr. Chmielewski spenden zu wollen. 12177

Montblanc-Füllfederhalter
 in allen Größen und Preislagen
 am Lager
A. Dittmann, z. z. o. p., Bydgoszcz
 ulica Jagiellońska 16. 11966

Altbekannte Stammzucht des
groß. weißen Edelschweines
 gibt dauernd ab: Jungeber und Jungsaunen von
 3 Monaten aufwärts, erstklassiges, robustes Hochzucht-
 material, ältester reiner Edelschwein-Herdhuch-Abstammung
Modrow, Modrowo (Modrowshork)
 bei Stariszewo (Schöned), Pomorz. 10701

Unterricht
 in Buchführung
 Maschinenreiben
 Stenographie
 Jahresabschluss
 durch 12165
Bücher-Revisor
G. Vorreau
 Jagiellońska 14.
Damentaschen
 letzte Neuheiten
Reisekoffer
 Necessaires
 Aktentaschen
 Schultaschen
 Rucksäcke
 Regenmäntel
 Spazierstöcke
 stets in groß. Auswahl
 zu billigen Preisen
 empfehle
 (für Wiedervertäufer
 hohen Rabatt)
 Erstes Spezialgeschäft
 feiner Lederwaren 991
Z. Musiak,
 Bydgoszcz,
 ul. Długa 52. Tel. 1133.



I. Absaat
Friedrichs-
werther
Berg-
Wintergerste
 ertragsreichste
 Wintergerste,
Original
Bieler's Edel-Spp-Weizen
 ausverkauft
I. Absaat 1131
Svalöjs Kronenweizen
 ausverkauft
II. Absaat
Svalöjs Panzerweizen III
 anerkannt von der Izba Rolnicza
 Poznań, hat abzugeben und steht
 mit bemustertem Angebot zu Diensten
Dominium Lipie
 Post und Bahn Gniewkowo.

Holländische
Blumenzwiebeln
 wie Hyazinthen,
 Tulpen, Narzissen,
 Crocus, Scilla etc.
 in besten Treib- und
 Freilandorten empf.
Jul. Koß,
 Gartenbaubetrieb,
 Sw. Trójcy 15. Tel. 48.
 12240

Kainit 10943
Kalidüngesalz
Thomasmehl
Superphosphat
Kalkstickstoff
Uspulun etc. Saat-Beize
 sofort lieferbar ab Lager
Landw. Ein- u. Verkaufsgenossenschaft
 Tel. 27 **Gniewkowo** Tel. 27

Berberei
 zahlt Höchstpreise für
 sämtliche Felle u. Kop-
 haare, Gerbe u. färbe
 aller Art Felle. Auf-
 arbeitung v. Pelzjachen,
 Lager von Pelzjachen.
Wilczak, Malborska 13.
 6305

Honig
 flüssiger, frischer, zu Kurzwecken, Dessert-
 Jungfernhonig, in Blechdosen, 3 kg brutto
 zu 11.-, 5 kg zu 15.- und 10 kg zu 27.- incl.
 Verpackung und Postspesen versendet 11000
A. Löwensohn, Tarnopol, Ruska 37.

Pflaumen
 zum Einmachen, zum
 Rustochen, billig.
Radtke, Pomorska Nr. 7.
 Telefon 928. 6455

Draht-Kartoffelkörbe, ver-
 zinkt
 Nr. I zum Abwaschen der Kar-
 toffeln sehr geeignet, p. Stück
 zu 4.00, bei 10 Stück zu 3.85.
 Nr. II oval, Holzgriff, sehr
 dauerhaft, pro Stück zu 3.65,
 bei 10 Stück zu 3.50, ca 30 Pfd.
 Kartoffeln fass. Probe p. Post.
 Alexand. Maennel, Nowy-Tomyśl (Pozn.)

Photograph. Kunst-Anstalt
F. Basche, Bydgoszcz-Okole
 Anerkannt gute Arbeiten. 11121
Spezialist für Kinder-Aufnahmen.

Grubenholz
 ca. 100 m³, fertig trocken, sowie einen Wald-
 komplex von 180 Morgen zum Abholzen,
 verkauft sofort sehr billig. 12011
Dominium Chlebowo
 poczta Sudomy, pow. Dobornik.

prima
Silfiter
Bollfettkäse
 gibt laufend zu Tages-
 preisen ab 12116
Hunziter
 Zajaczkowo
 poczta Grudziądz.

Heute
 abends 8 Uhr im Civillkasino
Groß. Kammerkonzert
 Alte Musik. 12233
 Karteni, d. Buchh. E. Hecht Nachf.
 und an der Abendkasse.